

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Українська асоціація викладачів російської мови**  
**та літератури**  
**Національний авіаційний університет**



**НАУКОВО-МЕТОДИЧНІ ПРОБЛЕМИ**  
**МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ**  
**ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ**

**МАТЕРІАЛИ**  
**VII Міжнародної науково-практичної конференції**  
**17-18 квітня 2014 р.**

**Київ 2014**

1. В современных условиях экономического развития внешнеэкономические отношения Украины ...	(А) является обеспечение продвижения товаров украинского производства на новые зарубежные рынки.
2. Одной из главных задач по развитию внешнеэкономических связей ...	(Б) одна из важных сфер её деятельности. (В) это система хозяйственных связей между национальными экономиками
3. Международные экономические связи ...	стран на основе международного разделения труда.

*Тетяна Савенко*  
канд. філол. наук, доцент, м Київ

### **ШЛЯХИ ПАРАЛЕЛЬНОГО ФОРМУВАННЯ ПРЕДМЕТНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ ТА МОВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ У СТУДЕНТІВ-ІНОЗЕМЦІВ З УРАХУВАННЯМ СПАДКОЄМНОСТІ У НАВЧАННІ**

Аналіз структурно-логічної та предметно-концептуальної організації текстів з спецдисциплін дає відповіді на запитання, які комунікативні завдання доводиться вирішувати засобами мови під час навчання. Якщо на підготовчому факультеті пропонується адаптовані мікротексти наукового змісту, то на основному етапі навчання – неадаптовані і більші за обсягом тексти. При роботі з оригінальними текстами використовувалась наступна процедура: а) виділення основних змістовних частин тексту; б) поділення тексту на інформативні фрагменти; в) зіставлення фрагментів з комунікативними компонентами тексту; г) виділення їх, приписування їм визначених найменувань; д) відбір комунікативних компонентів, які виявилися спільними для текстів з спецдисциплін та найбільш вживаними. Виділені комунікативні компоненти тексту являють собою одиниці організації змісту навчання мові на матеріалі спеціальності студентів. Вони дозволяють диференціювати і потім достатньо структурувати предметний та частково комунікативно-мовний зміст навчання. Така робота з текстом дає можливість отримати лексико-граматичні переліки: дієслівні частотні списки,

карти словосполучень, все те, що лягає в основу комплексу завдань з наукового стилю мовлення.

Запропонована система навчання включає три етапи. Перший етап – це формування базової комунікативної компетенції в навчально-професійній сфері спілкування. На цьому етапі студенти вчать виражати кожне з актуальних узагальнених значень одним (як мінімум) засобом, який є універсальним, типовим, частотним, а значить розповсюдженим. Другий етап – формування навичок мовлення на наукові теми, з урахуванням конкретизації ситуації, теми, тексту, який їх репрезентує як обов'язкових компонентів змісту навчання. Система роботи на цьому етапі має на меті навчити в процесі вербалізації окремої інтенції використанню в мовленні мовних засобів різних рівнів. Третій етап – розвиток продуктивного мовлення на наукові теми, що припускає вміння логічно розташувати інформацію і, якщо потрібно, виражати суб'єктивну оцінку «гіпотези» з її аргументацією. Робота на цьому етапі може бути поділена на дві частини: зпершу ведеться переважно навчання логічному та послідовному розміщенню інформації, потім – аргументації та вираженню суб'єктивної оцінки явища, дії.

*Лідія Світнева*  
*ст. викладач, м. Київ*

### **РЕАЛІЗАЦІЯ КУЛЬТУРОЛОГІЧНОГО ПІДХОДУ У ВИКЛАДАННІ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ**

Розвиток міжнародних контактів та зв'язків у політиці, економіці, культурі та інших галузях зумовлює послідовну орієнтацію сучасної методики навчання іноземним мовам, зокрема й російській мові як іноземній, на реальні умови комунікації. Прагнення до комунікативної компетенції як до кінцевого результату навчання передбачає не тільки володіння відповідною іншомовною технікою (тобто мовну компетенцію студентів), але й засвоєння немовної інформації, необхідної для адекватного навчання та взаєморозуміння, адже взаєморозуміння неможливе без відносної рівності основних знань про навколишній